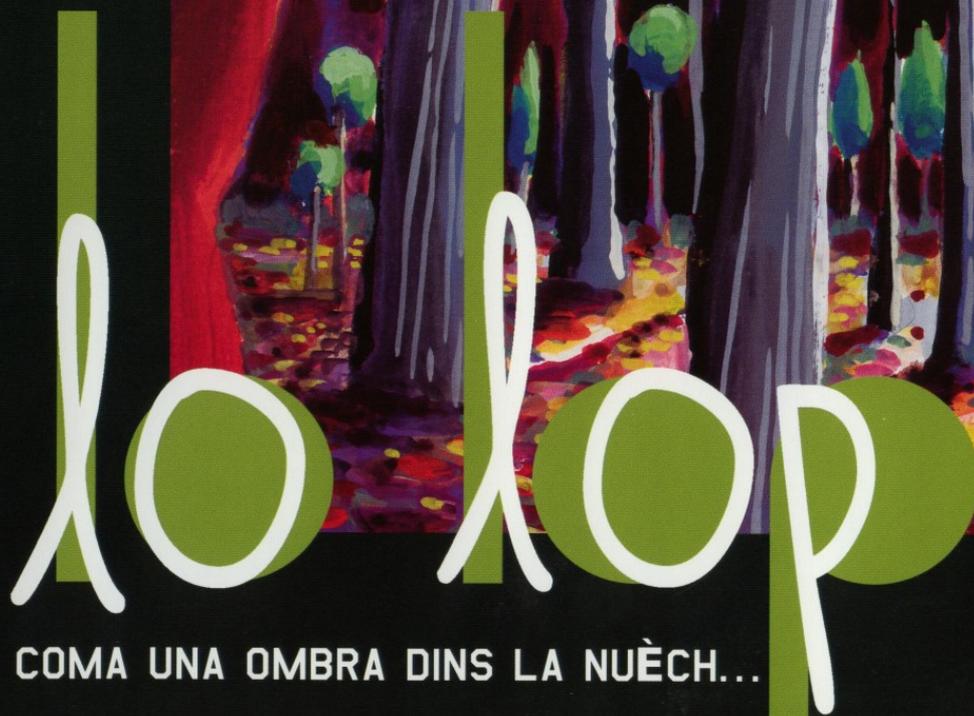


Dossier de travail
à l'usage des professeurs

LA
RAMPE
TIO
Teatre Interregional Occitan



lo llop

COMA UNA OMBRA DINS LA NUÈCH...

Preambul ... Introduction

Mais il était comment ?

Qui ?

Lo lop,

Ah... le loup...

Alors il était comment

Quelle question ! Méchant, bien sûr !

Vraiment méchant ?

Évidement. Vraiment méchant. Méchant comme un loup !

Est-ce-que tous les loups sont méchants ?

Nous n'avons pas la prétention d'y répondre, ni même l'envie :
"Pour connaître les réponses, il faut vivre les questions" d'après Rainer Maria Rilke

À en croire l'histoire, le loup est assimilé au diable et aux sorciers. Au Moyen Age, le loup est la bête noire. On dit que les hommes prennent l'apparence du loup, d'enfant-loup comme "Victor, le sauvage de l'Aveyron".

Loup mangeur d'hommes.

Bête terrible du Gévaudan.

Loup de contes et de fables.

Fourbe, cruel, violent, mauvaise bête prête à tout pour satisfaire sa faim. Loup victime et parfois benêt dans l'affaire... Et pourtant aujourd'hui, ne parle-t-on pas de "retour" du loup ? Les vieilles peurs du passé ressurgissent et avec elles, leurs lots de curiosités et par la même, notre propre curiosité.

L'inversion symbolique propres aux cultures humaines sacralise le loup et en fait un animal totémique. Force, pureté, lien cosmique entre monde céleste et chaos des origines, "un còp èra i avia un lop"... La langue occitane prend ici tout son sens car elle s'inscrit dans la tradition orale du conte.

Susciter l'imagination tel est l'objectif des personnages qui explorent tout au long du spectacle des univers tantôt métaphoriques et poétiques, tantôt allusifs et suggestifs.

Le dossier qui suit propose aux enseignants de nombreuses pistes en rapport avec les thématiques du spectacle et a pour vocation d'aider le spectateur-élève à répondre à ses interrogations, à approfondir ses connaissances et à susciter sa curiosité.

Réalisation du dossier de travail
Yves DURAND, Gilles BUONOMO, Sophie CORNUT, Chrystelle GAUTHIER

Somari
Sommaire

Preambul
Introduction

L'espectacle
Le spectacle

Lop dels contes e legendas
Loup des contes et légendes

La paura del loup
La peur du loup

La Caca al Lop
La Chasse au loup

La Bèstia de Gevaudan
La Bête du Gévaudan

L'enfant loup
L'enfant loup

Quin avenir pel loup ?
Quel avenir pour le loup ?

Pistas de trabalh
Pistes de travail

Supòrts pedagogics ludics
Supports pédagogiques ludiques

Bibliografia
Bibliographie



L'espectacle Le spectacle

Au cours d'un voyage poétique, deux personnages explorent l'imaginaire collectif du loup à travers des classiques de la littérature enfantine, mais aussi les faits historiques comme la Bête du Gévaudan ou l'enfant sauvage.

THÈMES ET THÉÂTRALITÉ

Tour à tour théâtre d'ombres, conté et dialogué, le spectacle évolue dans un paysage sonore qui se fait écho du texte voire de l'image. Différents thèmes sont évoqués : la peur, la culpabilité, la tristesse, l'innocence ou encore la sauvagerie.

PARTI PRIS ESTHÉTIQUE

La dimension anthropologique du rapport à l'animal renvoie à un savoir symbolique déjà perceptible chez le petit enfant. Sentiments ambigus entre effroi et fascination, il oscille.

Notre dramaturgie, de même, oscille au creux de cette ambivalence structurale. Rythme binaire, chaos plastique de la traque, paix retrouvée d'un dialogue entre deux petits moutons dont l'un ne rêve qu'à devenir loup...

Ceci n'est pas un conte, mais des lambeaux d'imaginaire qui font advenir l'histoire.

Lops dels contes e legendas

Loups des contes et légendes



Dans la plupart des contes pour enfants, le loup est fourbe, cruel, violent, la mauvaise bête, celle par qui le malheur arrive.

Il est aussi un être benêt, prêt à tout pour satisfaire sa faim. Confronté à d'autres animaux, il n'est plus le chasseur mais la malheureuse victime qui finit au fond d'une marmite ou rouée de coups !

Extrait de *En compagnie des loups*, Philippe HUET

...Père e lo loup
...**Pierre et le loup**.....



Sergueï Prokofiev (1891/1953) composa le conte musical Pierre et le Loup pour sensibiliser les enfants à la musique classique. Pédagogue dans sa démarche, Prokofiev choisit des instruments en rapport avec les personnages présents dans le conte : le basson pour le grand-père, les cordes pour le petit garçon, la flûte pour l'oiseau, les cors pour le loup, etc...

Au-delà de cette initiation musicale, le conte montre comment l'enfant, Pierre, bravant l'interdiction de son grand-père, va capturer le loup que les chasseurs traquent depuis le matin. Le loup ne sera pas tué et finira dans un zoo.

.....Renart e Isengrin (Le Roman de Renart)
.....**Renart et Ysengrin (Le Roman de Renart)**.....

Oeuvre populaire, Le Roman de Renart (XII^{ème} siècle) prend sa source dans de très anciennes traditions orales. Composé de récits indépendants écrits par différents auteurs, le conte met en scène le renard, malin et rusé, qui se moque du loup, Ysengrin, toujours bête et lourdaud. Tout comme les fables de La Fontaine, les auteurs utilisent le monde des animaux pour caricaturer celui des humains. Dans tous les personnages qu'il incarne, le renard bénéficie de l'admiration du peuple et de son indulgence, alors que le loup, sa "bête noire", par sa couardise, suscite la haine et le mépris.

...La cabreta del Sénher Seguin
...**La chèvre de Monsieur Seguin**.....

Dans ce texte issu des Lettres de mon moulin d'Alphonse Daudet (1840/1897), Blanquette, la petite chèvre blanche, veut sa liberté et, malgré les mises en garde de M. Seguin, elle se sauve dans la montagne où l'attend le loup. Courageuse, la chèvre le combat toute une nuit, mais finit dévorée au petit matin. L'auteur, par cette lettre, met en garde son ami Gringoire : "Tu prétends rester libre à ta guise jusqu'au bout... Eh bien, écoute un peu l'histoire de la chèvre de M. Seguin. Tu verras ce que l'on gagne à vouloir vivre libre."

...La pichòta caperoneta roja...
 ...Le petit chaperon rouge.....



Extrait de *En compagnie des loups*, Philippe HUET

Les origines du conte du Petit Chaperon rouge se perdent dans la nuit des temps, et les versions modernes écrites et revisitées par **Charles Perrault** ou **les frères Grimm** sont très édulcorées par rapport aux contes fondateurs. A leur époque, **aux XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles**, **le loup représente les forces du mal, le diable, la luxure et les mauvaises fréquentations**. On demande aux écrivains officiels de charger leurs contes de vertus chrétiennes, alors que le sens initial du conte est tout autre : le loup, autrefois symbole de virilité et de puissance, initie le Petit Chaperon rouge à la sexualité.



À partir des années 1960, les dessins animés de Disney font s'affronter deux générations de loups. D'un côté, le Grand Loup, à l'image des contes classiques, reste un dévoreur d'enfants. De l'autre, son fils p'tit loup, plus gentil, qui bouscule le rôle conventionnel du loup effrayant.



Visuels *Il était une fois les contes de fées*, Fed. Seuil

... Voir aussi Bruno Bettelheim,
Psychanalyse des contes de fées.

Contes e Legendas occitanas ...Contes et légendes occitanes.....

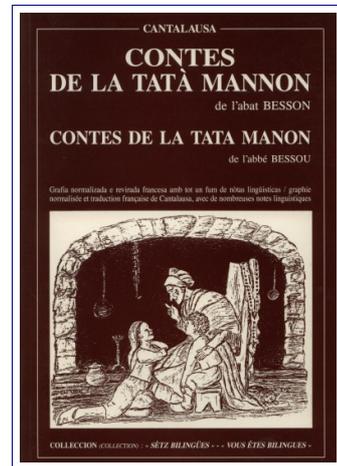


Au XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles, en Europe, les intellectuels du siècle des lumières ont puisé dans la tradition populaire pour écrire une littérature qui a pris les habits de la société nouvelle. Les Fables de la Fontaine, les contes de Grimm, de Perrault... sont issus de la transmission orale. Ce fut, à la fois un immense collectage mais aussi la fixation par écrit d'une expression, d'une dramaturgie qui s'exprimait diversement au grès des conteurs et des auditeurs. Les talents d'adaptation des auteurs est indéniable. Il a cependant réduit l'espace d'imaginaire véhiculé par le mode oral, parfois simplifié, édulcoré les enjeux socio-psychologique inscrit dans les contes.

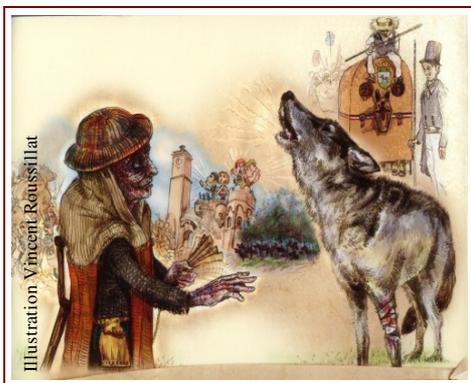
Pour la langue occitane et les autres langues du territoires français cette étape est venue plus tard aux XIX^{ème} et XX^{ème} siècles et avec une approche plus ethnologique et donc plus respectueuse de l'authenticité archaïque que transporte cette culture millénaire (cf. Fabre-Lacroix).

On découvre ainsi un regard moins "civilisé", moins urbain sur les loups. Dans l'univers occitan, les peurs, les angoisses vis à vis du monde sont portés par les Dracs, à la fois diable, animal et homme, et le loup n'est pas systématiquement reconnu comme l'acteur des malheurs du monde. Parfois même on trouve dans certains contes une volonté de réhabilitation pour contrer les visions nouvelles. (cf. *L'ami des loups* - Fabre-Lacroix 1978 *HISTOIRES extraordinaires du PAYS D'OC*, Aux quais de Paris, G. KOGAN).

Cette richesse de l'imaginaire populaire se retrouve dans les oeuvres de Jean BOUDOU, de l'abbé BESSOU ou de POURRAT.



Le loup de Loupi an : lo lop



"... Voulant sauver la louve et ses louveteaux, un loup affronte une cruelle battue dirigée par le seigneur de Loupian. Gravement blessé, le loup trouve refuge chez les lépreux qui vivent en bordure de l'étang de Thau. Méric, un jeune lépreux, le sauve et devient son compagnon. Quelques mois plus tard, des soldats du temps de la guerre, devenus routiers par temps de paix, assiègent le château de Loupian où les villageois sont réfugiés.

Méric et le maître-loup persuadent les loups de toute la contrée de venir en aide au village. les bêtes harcèlent les soldats qui doivent fuir le pays.

"Depuis lors, chaque année, en l'honneur de ce chef de meute qui les sauva jadis, les Loupianais font encore sortir un loup dans les rues du village."



La peur de l'lop
La peur du loup

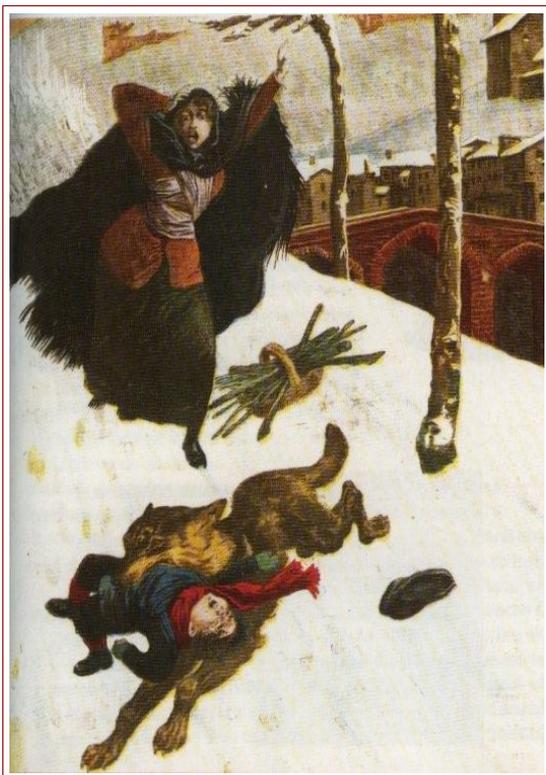
L'enfant et le loup
...L'enfant et le loup.....

"Etre dévoré" : de toutes les représentations de la destruction, c'est la plus fréquente chez les jeunes enfants, celle qui s'impose le plus à leur sensibilité ; celle aussi qui est la plus répandue dans le folklore et la mythologie. L'image d'une "gueule énorme", pourvue ou non de dents, est la plus apte de toutes à évoquer cette peur d'être dévoré. [...]



Les créatures fantastiques sont souvent décrites comme dévorantes, mais ce sont surtout quelques animaux qui représentent au mieux la peur d'être dévoré, ceux qui paraissent et surtout qui sont réputés, dévorés ou engloutis leur proie.

Visuels : La bête du Gévaudan, Une grande énigme de l'histoire, FelixBurffière



Les grands fauves, d'abord ; les crocodiles, dont les mâchoires évoquent "l'acte de manger en déchirant avec les dents" qui est la définition donnée par le dictionnaire du verbe dévorer, et les hippopotames, dont la gueule largement ouverte appelle plutôt l'image de l'engloutissement.

De l'évocation d'une gueule à celle d'un ventre, le chemin est parfois court : ainsi, la baleine " si on est dans la mer, elle peut nous manger " : on peut entrer dans son ventre. Par là, le thème de l'engloutissement se rattache à celui de la naissance et au problème des origines, qui préoccupe l'enfant. Mais, du moins dans une aire de civilisation assez étendue, la peur d'être dévoré est surtout signifiée par la peur du loup.

Extrait de *Les peurs enfantines*, Michel Zlotowicz, 1974

Mais cet animal de légende qui pourtant existe, cette créature de la nuit qui peut aussi faire peur le jour, est par essence un animal destructeur :

Visuels : la bête du Gévaudan,
Une grande énigme de l'histoire, Felix Burfière



"Il nous emmène dans son terrier : il nous coupe en quatre morceaux, et il nous donne aux petits. Ils peuvent nous dévorer. Me sauter dessus, nous griffer, et quand il est parti, on peut avoir des blessures très graves."

Ai Vist lo lop . (dança : diableton, brau e cant) / Musica e paraulas D. Loddo / J'ai vu le loup (danse : accordéon, brau - pot en terre recouvert d'une peau de vache perforée en son centre sur lequel on tape avec un bout de bois (le son qui en ressort ressemble au cri du taureau - chant)

Pels pichons de 4 a 8 ans - Les enfants font une ronde dans le sens des aiguilles d'une montre. Un ou plusieurs enfants se tiennent au milieu de la ronde. Quand la musique s'arrête les enfants au milieu de la ronde chantent trois fois "lo lop" en faisant chaque fois un petit saut vers quelqu'un de la ronde. Les autres lui répondent en se moquant du loup. A la troisième fois, les enfants du milieu doivent attraper chacun un des enfants de la ronde par la partie du corps annoncée dans la chanson. Celui qui se fait attraper prend la place de l'autre au milieu de la ronde.

Ai vist lo lop dins nòstre prat
Lo traparem Madama
Ai vist lo lop dins nòstre prat
Lo traparem pel cap.

Ai vist lo lop dins lo sanhàs
Lo traparem Madama...
... pel braç.

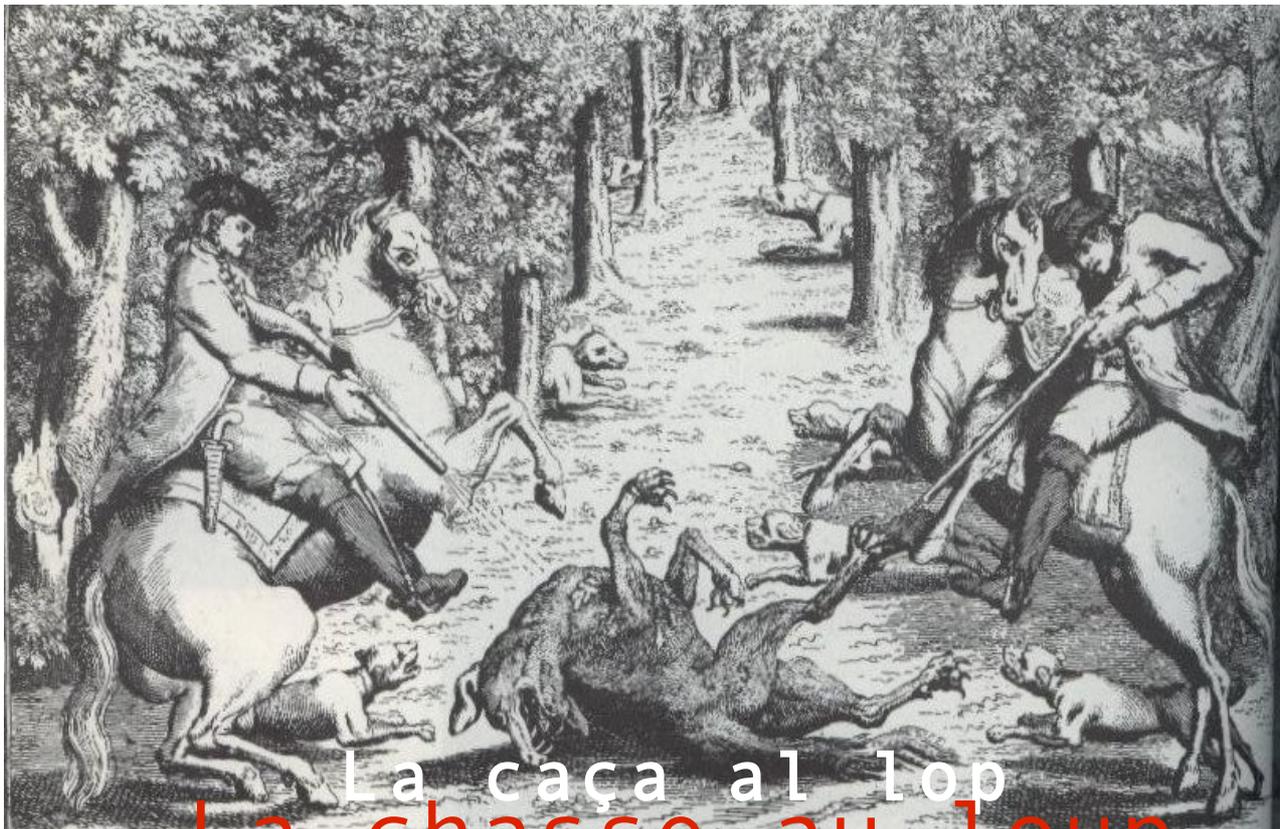
Lo lop ! Ooo ! (tres còps)

Lo lop ! Ooo ! (res còps)

Ai vist lo lop dins lo bartàs
Lo traparem Madama...
... pel nas.

Ai vist lo lop dins lo palhièr
Lo traparem Madama...
... pel pè.

Lo lop ! Ooo ! (tres còps)

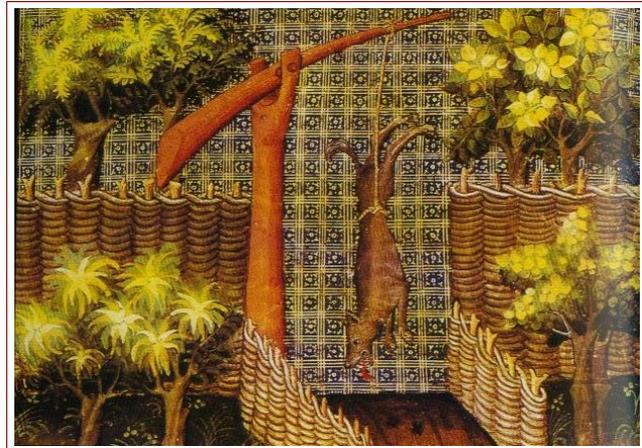
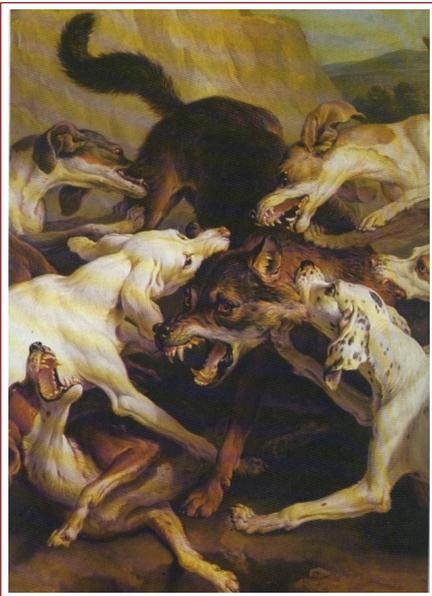


La caça al llop
La chasse au loup

Il y a fort longtemps, l'homme chassait les animaux sauvages ou cueillait des fruits pour survivre. Le loup était alors considéré comme un animal positif, symbole de liberté et de puissance. Puis l'homme est devenu sédentaire : il a appris à cultiver la terre et à domestiquer les animaux. Dès ce moment, le loup est tombé en disgrâce. Accusé d'attaquer les troupeaux, il a été traqué sans relâche.

Depuis environ 2000 ans, le loup est l'animal à abattre. Que ce soit en Europe ou en Amérique du Nord, il est montré, au pire, comme un monstre affamé dévoreur de troupeaux, une bête terrible se jetant sur les femmes et les enfants, au mieux comme un concurrent direct des chasseurs et un danger permanent pour le bétail.

... Des chiens ^{Cans contra lops} contre les loups.....



Visuels *La peur du loup*, Geneviève CARBONE

Les premiers chiens de protection du bétail seraient apparus en Chine environ 1500 ans av. J.-C.. Plus tard, leurs descendants parvinrent au Moyen-Orient, amenés sans doute dans les bagages des caravanes de nomades. En Amérique du Sud, dans les Andes, des fouilles ont montré que les hommes avaient aussi domestiqué des chiens pour protéger leurs troupeaux de lamas et de vigognes.

... Trapèlas contra los lops
... Pièges à loups



Le loup a le triste privilège d'être l'un des animaux sauvages les plus persécutés. Victimes de préjugés engendrés surtout par la peur et l'ignorance, les loups vont être pourchassés sans relâche au cours d'un véritable processus d'extermination.

Dès le Haut Moyen Age, Charlemagne crée les **Luparii**, des groupes d'hommes en armes chargés d'abattre les loups dans toutes les contrées de l'Empire. En Angleterre, en l'an 975, le roi Edgar le Pacifique promulgue une loi exigeant qu'on lui apporte cent loups morts par an. En France, François 1^{er}, organisera la **louveterie**, dont le rôle est d'éliminer les loups sur tout le territoire.



... La lobetariá
... La louveterie

Réunis sous l'autorité du **grand louvetier**, maître de l'équipage du roi, officiers et sergents quadrillaient le domaine royal, veillant à la capture des loups, à la présentation des peaux, à la recherche en mai des portées et des louveteaux.



De Charlemagne à la Révolution, les louvetiers jouirent de **privilèges conséquents** : exemption du service militaire, de la taille personnelle, du logement des gens de guerre, de guet, des patrouilles et corvées, autorisation du port d'armes, des couleurs du roi, levée de primes.

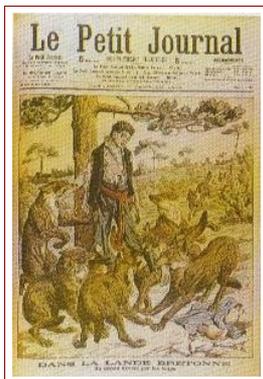


Extrait et visuel *La peur du loup*, Geneviève Carbone

La bèstia de Gevaudan
La Bête en Gévaudan



1764 / 1767 : 100 morts estranhas
 ...1764 / 1767 : 100 morts étranges.....



La légende de la bête du Gévaudan, cette histoire mystérieuse et sanguinaire de **La bête** qui défraya la chronique au XVIII^{ème} siècle en ensanglantant une bonne partie de la Lozère fût l'un des premiers faits divers médiatisés. Sa renommée dépassa les frontières du Royaume de France pour atteindre l'Angleterre et les Etats allemands.(www.culture.lozere.fr)

Tout débute avec un fait divers bien réel qui prend une telle ampleur qu'un mouvement de panique envahit la population et oblige Louis XV à intervenir. Dès lors, l'imaginaire prend le dessus sur les faits..

Entre 1764 et 1767, une énorme bête a terrorisé le **Gévaudan** (actuelle Lozère) en commettant une centaine de meurtres - surtout des femmes et des enfants - qu'elle dévorait et décapitait même parfois. La rumeur remontant à Paris, Louis XV envoie dans le Gévaudan ses meilleurs chasseurs de loups, dont Antoine de Beauterne, lieutenant des chasses royales. Des battues avec des milliers d'hommes sont organisées et plusieurs gros loups sont tués, mais la bête court toujours.

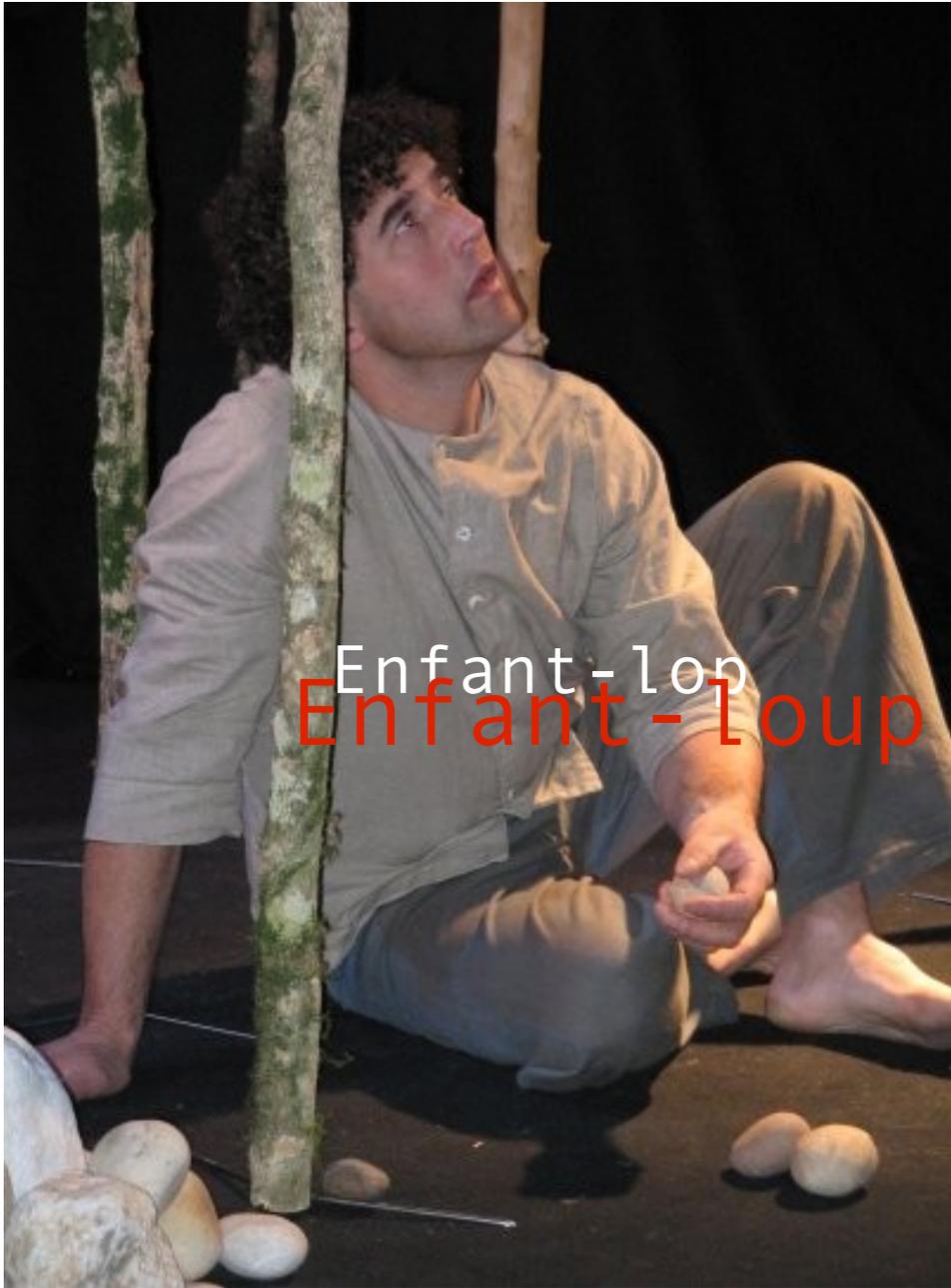


Extrait de La bête du Gévaudan, Une grande énigme de l'histoire, Felix Burffière



La **statue** de Philippe Kaepelin à Auvers représente la bataille de Marie-Jeanne Val contre la bête du Gévaudan

Finalement, le **19 juin 1767, le chasseur Jean Chastel tua un gros loup** à qui on imputa ces meurtres sanglants... mais les loups ne décapitent jamais leurs proies, et ne peuvent donc, semble-il, être mis en cause.



Enfant - loup
Enfant - loup

Victor, lo "Salvatge" d'Avairon
...Victor, le "Sauvage" de l'Aveyron.....

En **1797**, un enfant d'une dizaine d'années, vivant nu dans les bois, fut découvert dans l'Aveyron. A l'évidence, il avait dû être abandonné très jeune et se débrouiller seul, sans aucun contact avec d'autres êtres humains. Il est d'abord capturé par des chasseurs qui le conduisent dans un village, dont il s'échappe pour regagner la montagne. Repris, il est mené à Paris où il est connu sous le nom de "**Sauvage de l'Aveyron**", avant qu'on le baptise Victor.

Le garçon, au corps couvert de cicatrices, ne possédait aucun langage et ses facultés intellectuelles étaient apparemment nulles. Il fut pris en charge par le **docteur Itard** qui rédigea un rapport complet sur l'éducation de Victor, et réussit notamment à lui apprendre à lire. Le docteur Itard entreprit notamment d'apprendre à Victor à émettre des sons. Après de nombreuses tentatives, le premier mot qu'apprit et prononça le garçon fut "lait". Au bout de cinq ans pourtant, il conclut que l'éducation de l'adolescent ne pourrait jamais être achevée et le confia à une femme qui le soigna quinze ans durant. Victor mourut en 1828, âgé d'une quarantaine d'années.



photo extraite de *L'enfant sauvage* de Truffaut

... Voir *L'enfant sauvage* de François TRUFFAUT

... **Enfant sauvage / enfant-loup**
... **Enfant sauvage / enfant-loup**

Depuis l'Antiquité, les histoires d'enfants adoptés par des animaux sont multiples et variées. La plus célèbre est certainement celle de Romulus et Remus, élevés par une louve.

"Le Sauvage de l'Aveyron"
"Victor de l'Aveyron"
"L'enfant sauvage" ?
Solid qu'aquò vos ditz quicòm !

I a de desconeguts anonims e famoses, coma lo de l'arc de triomfe de París. Aquí n'es un de desconegut que nasquèt pas a París mas que i moriguèt e que los pichons noms ni mai los escaisses li manquèron pas.

Josèp, çò dison que lo sonava la veusa que lo reculhiguèt aprèp sa secondà captura. Quand lo tornèron agantar, al pè del cap-Fòc de Sant Sarnin ont s'acabèron sas escorregudas, los rapòrts administratius parlèron d'"enfant sauvage", e li diguèron "Saint-Cernin". I aviá gaire de temps que los departaments e l'estat civil èran estats creats e los caliá ben far servir a quicòm.

"**Le Sauvage de l'Aveyron**", l'apelèron dins las gasetas e dins los salons, "Juvenis Averionensis" los sabents que l'examinèron. Qt taud li foguèt fisat, lo doctor Itard se trachèt que, demest totas las vocalas, aquò èra lo ò que mai li agradava. Aital lo bategèt "**Victor**".

Mas qual sap cossi sos parents lo sonavan, abans de l'abandonar, o de lo pèdre coma lo "petit poucet" ? E qual sap se s'acapriciava pas a respondre pas tant qu'èra pas aquel pichon nom qu'entendiá?

Cossí lo Salvatjon, lo paure el que desempuèi de meses viviá defòra, nus coma un vèrm, que s'avitalhava pels bòsques coma las bèstias, mas tanben dels legums que podiá panar pels camps o pels òrts, o dels truffets que li balhavan tot còp quand se sarrava de qualque bòria, auriá pogut dire : "Josèp, òc-ben soi Josèp, **Josèp lo salvatjon**". Puèi, autre luòc, autras gents, outra lenga : "Saint-Cernin, oui, je suis bien Saint-Cernin... ", "Victor, oui, je suis Victor... ".

In : "lo salvatjon" de Leopold Durand - Pierre Calmette © Vent Terral, F - 81340 Valença d'Albigés.





Quin aveniror pel lop ?

Quel avenir
pour le loup ?

... Desaparición del loup ... Disparition du loup

Dès le début du XVI^{ème} siècle, le loup disparaît d'Angleterre et deux siècles plus tard d'Irlande.

Ailleurs, la lutte est tout aussi acharnée : vers 1750, le loup est éliminé d'Allemagne, et au cours du XIX^{ème}, il disparaît du Danemark, des Pays-Bas, de la Belgique, d'Autriche et de Suisse.

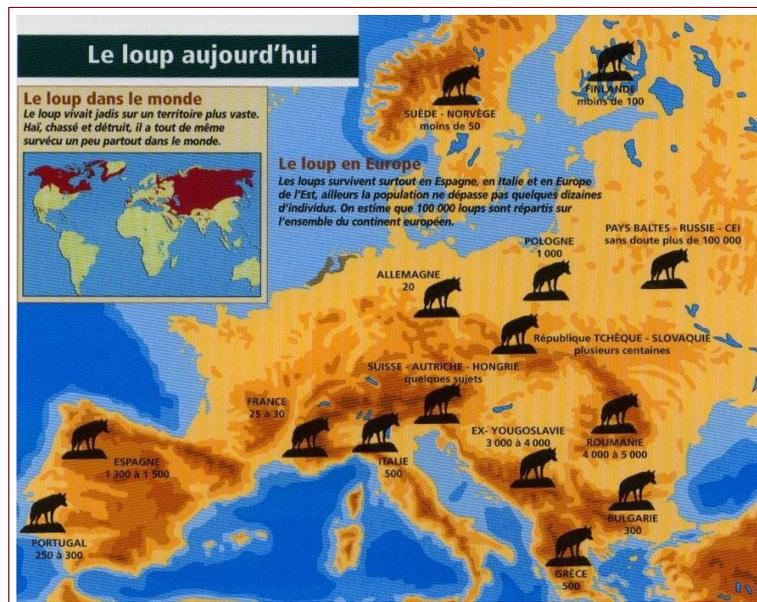
La Suède et la Norvège massacrent également tous leurs loups. Aux Etats-Unis, les colons engagent une véritable guerre qui durera plusieurs siècles et exterminent tous les loups. En France, les derniers loups sont tués vers 1930.

Dans toute l'Europe de l'Ouest, il ne subsiste finalement que des petites populations résiduelles situées en Italie, en Espagne et au Portugal.

Extrait de "En compagnie des loups", Philippe HUET.

... Aparament del loup ... Protection du loup

L'espèce *Canis Lupus* figure dans la **Convention de Berne** ratifiée par le Parlement français et appliquée dès le 22 juillet 1993. Elle interdit la capture, la détention, la destruction, la commercialisation et le transport du loup. Sa destruction est toutefois réglementée : le Ministère de l'Environnement l'autorise s'il n'y a ni nuisance à la race, ni d'autre solution que la destruction et si elle s'effectue de manière sélective.



Extrait (texte et carte) de "Le loup, sa vie, son histoire", Ed. AEDIS, 2005

...Visiter les sites suivants.....

www.aspas-nature.org

www.loup.org

www.reportage.loup.org

...L'avenir du loup...

Les mesures préconisées par le WWF et FERUS

En 2002, ils ont demandé à l'Etat Français d'affirmer clairement sa volonté d'honorer ses engagements internationaux de **protéger le loup** et de poursuivre ceux qui tuent ou déclarent vouloir tuer le loup tout en assurant les conditions de maintien du **pastoralisme** en montagne, en prenant toutes les mesures nécessaires pour aider fortement les éleveurs qui travaillent en zone à loup à prévenir les problèmes et soutenir dès aujourd'hui ceux décidés à se protéger de la prédation. Dans cette logique, les Ministères e l'Agriculture et de l'Ecologie doivent travailler ensemble et d'une manière complémentaire.

www.futura-sciences.com

[Bêles HISTOIRES]

Le Lupus, l'Homme et le « sauvage »...

Le loup est-il compatible avec le pastoralisme ?
La notion de biodiversité donne-t-elle des droits à tous sur un territoire ?

► « **Honneur aux étrangers** »

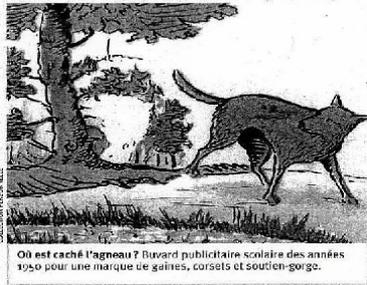
Quelle belle sentence ! Imprimée en grand sur le calicot dominant les dernières fêtes de la transhumance à Die (Drôme). La maxime n'est pas tombée du ciel. Elle est sortie de l'esprit d'André Pitte, initiateur de ces fêtes, décédé en janvier. Des pépites de chansons et de bonnes paroles rendirent hommage à l'homme qui voulait faire se rencontrer peuples et cultures.

► **Le loup est-il un étranger ?**

Une fois le troupeau passé, le bruccio moulu, et le vin bu, vint l'heure du débat ; celui qui suivit la projection du film de Benoît Keller « La montagne et le loup ». Ça y est : le gros mot est prononcé, les passions se déchaînent et les petits mots fusent : réintroduction, pastoralisme, biodiversité, indemnités, nature sauvage... D'abord, le loup n'a pas été réintroduit : il a envahi les Alpes françaises. Venu d'Italie par le Mercantour, il est arrivé en Vercors, et poursuivit sa route vers l'Arèche. Ensuite, ce prédateur n'en a qu'un : l'homme. Selon S. Bobbé, chercheur au CNRS et ayant travaillé sur une possible réintroduction de Pours dans les Alpes (projet abandonné) : « Ce film donne la parole à tout le monde » et pose la question « Sommes-nous prêts à cohabiter avec des animaux sauvages ? »

► **Ouh!!! le Loup!!!**

« Quelque chose a changé dans la montagne. La vibration de l'air s'est transformée. De la quiétude, on est passé à l'inquiétude. La montagne est devenue un espace de danger » dit P. Fabre, animateur de la Maison de la transhumance. Quant à Y. Feydi, de la



Où est caché l'agneau ? Ruvard publicitaire scolaire des années 1950 pour une marque de gaines, corsets et soutien-gorge.

Fédération Départementale Ovine, il parle de « grande tristesse depuis huit ans, du désespoir de voir trente ans de vie de bergers remises en cause ». Comment le pastoralisme, gardien des valeurs écologiques, et son économie, vont-ils évoluer dans les années à venir, passant de la production agricole au maintien du paysage.

► **Oh! Le beau cri du loup!**

Face aux éleveurs dépités : les amoureux de la nature sauvage. Bien équipés dans les magasins de sport, encadrés par des guides naturalistes, l'œil dans la jumelle, les bras appuyés dans l'herbe sur leurs bâtons de ski, ils écoutent sagement les explications... Petites fleurs, grands rapaces. D'accord. Mais ils sont venus pour frissonner, la nuit. Peut-être pas pour rencontrer le loup, ce serait trop dangereux, mais pour l'entendre. Quelle jouissance de retourner en ville les oreilles pleines à jamais de ce cri sauvage. D'ailleurs, le « sauvage »,

ils le revendiquent haut et fort. Ils exigent la montagne vierge pour tous : pleine de loups, sans chien de berger, sans ronce, sans brablis indemnisés, le tout sur des chemins balisés ! Comment oublier que si la « Nature » existe, c'est qu'elle a été façonnée par l'homme ? Et que lorsque le monde est sauvage, il devient impénétrable, pour tous !

► **Pour ou contre ?**

Y. Pillot, président du Parc Naturel du Vercors avoue sa perplexité, voire son impuissance à maintenir une dualité d'intérêts incompatibles. Comment peut-on concilier la volonté de conserver une montagne habitée, jardinée et pâturée, et la présence croissante de ceux qui préfèrent le chant du loup à la vie des bergers ? Sa fonction l'oblige à maintenir ce compromis, tout en sachant que ce mauvais équilibre ne pourra durer. Pourtant, il faudra bien trancher.

JEAN-NOËL PABVAL

En Gascogne, Les militants du loup sortent du bois

Edmond Deghilage, un Auzistain passionné de nature va déposer dans quelques jours les statuts d'une association qui va lutter pour la réintroduction du loup dans les forêts de Gascogne. Ces militants de la nature estiment que le loup qui jusqu'au siècle dernier était un familier des massifs forestiers, appartient à l'inconscient collectif gersois avec une culture toujours vivante. En outre sa présence permettrait de réguler de façon naturelle les populations de gros gibiers, chevreuils et sangliers. Pour les scientifiques, la chose est plus compliquée qu'il n'y paraît car il n'y aurait pas, dans le Gers, de territoires suffisamment étendus et tranquilles pour cet animal craintif. (La Dépêche du Midi, 11 août 2006)

À [LIRE]

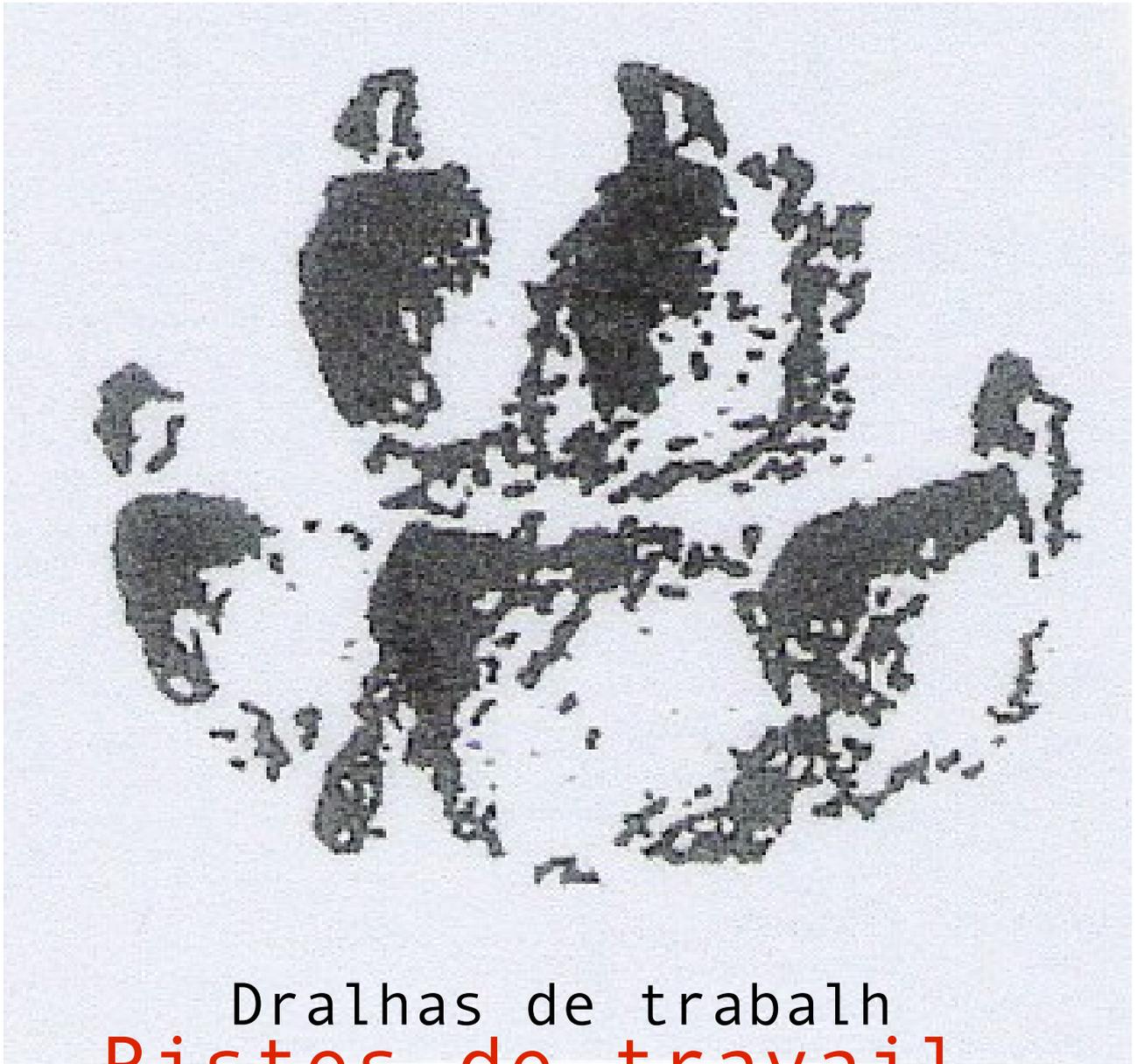
- * La Bête du Gévaudan, de Abel Chevalley, Ed. J'ai Lu
- * L'homme et le loup, de Daniel Bernard Ed. Berger-Levrault 1984
- * L'Alpe n° 8 Bestiaire, Ed. Glénat 2000
- * Des loups et des hommes, chronique parue dans Pâtre 486, août 2003
- * Des loups et des hommes de Daniel Bernard, Ed. De Borée 2005 et pour les amateurs de polar : L'homme à l'envers de Fred Vargas, Ed. Viviane Hamy 1999. Ce policier écrit de main de maître entraîne des drôles de bergers dans un road-movie à la recherche du grand loup tueur. Humour, consistance des personnages et suspens.

54 [PÂTRE] Octobre 2006 • N° 537

www.pyrenes-pireneus.com

...Voir aussi le cas de l'ours en France

www.ours.ecologie.gouv.fr



Drahas de trabalh
Pistes de travail

Realizar una ficha d'identitat del loup
... Réaliser une fiche d'identité du loup

Le loup a été un modèle pour les peuples chasseurs. La louve fut un symbole de féminité pour les Romains. Pour les chrétiens, les loups étaient l'incarnation du diable. Aujourd'hui, le loup est perçu comme une preuve de la santé de la nature. Désormais, il suscite plus de curiosité que de peur.

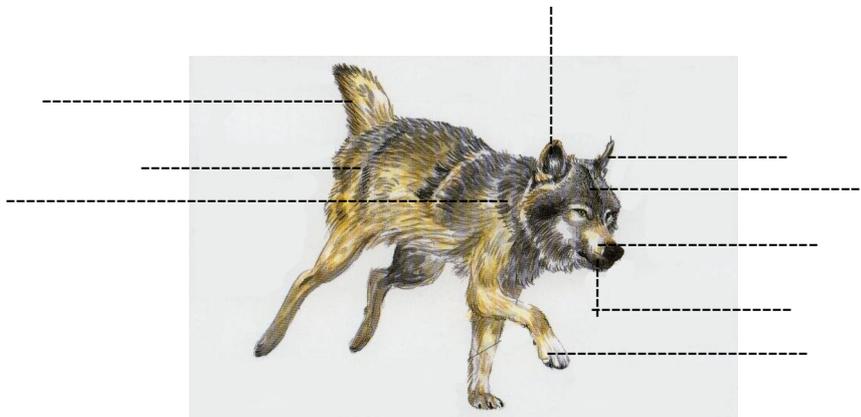
Afin de réaliser une fiche d'identité du loup, vous pouvez vous appuyer sur les pistes de travail suivantes :



A/ Fiche d'identité du Loup (compléter en français et en occitan) :
Ficha d'identitat del lop (completar en francès e en occitan)

Embranchement/ *Embrecaament* :
Classe/ *Categoria* :
Ordre/ *Òrdre* :
Famille/ *Linhatge* :
Genre et espèce/ *Genre e raça* :
Longévité/ *Longevitat* :
Taille/ *Talha* :
Poids/ *Pes* :

B/ Compléter le schéma suivant (en français et en occitan)
Completar l'esquèma seguent (en francès e en occitan)



C/ Une recherche en classe ou à la maison peut être mise en place afin de trouver des renseignements sur :

- 1/ l'origine du loup
- 2/ les espèces connues
- 3/ les caractéristiques du loup et ce qui le différencie du chien
- 4/ le régime alimentaire du loup
- 5/ comportement et attitudes du loup :
 - a/ la vie sociale du loup / la vie en meute
 - b/ le territoire
 - c/ la tanière
 - d/ le louveteau
 - e/ comment les loups communiquent-ils entre eux ?

Guida de prononciacion ...Guide de prononciation.....

L'occitan est une langue à accent tonique. Cet accent figure en gras dans la transcription de prononciation.

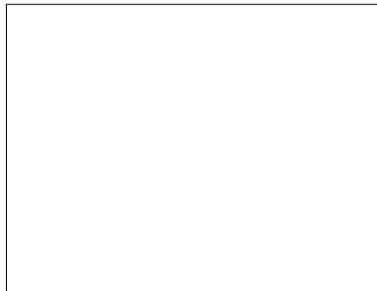
Pour faciliter l'accès à tous et tout de suite, nous avons fait le choix de transcrire une prononciation à la "française".

Voici les éléments simples pour vous aider à prononcer l'occitan.

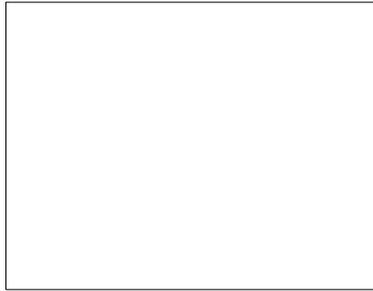
Les voyelles et consonnes ne présentant aucune difficulté ne figurent pas dans ce tableau.

Letra / lettre	Prononciacion / prononciation
a [a] [o ouvert] en fin de mot	ex : nas [nas] = nez / ex : manjar [mandja] = manger ex : parla [parlo] = elle, il, on parle / ex : annada [a- nn ado] = année
à [a]	ex : anarà [anara] = elle, il, on ira
á [o ouvert]	ex : aviá [abio] = elle, il, on avait
ch [tch]	ex : chin [tchin] = chien
cc [ts]	ex : Occitània [outsitania] = Occitanie
e [é]	ex : e = et / ex : mes [més] = mois / ex : arbre [arbré] = arbre
g [g+a, o, u] [dj+e, i] [tch] en fin de mot [k] final, après une consonne	ex : gara [garo] = gare ex : gipa [djipo] = jupe / ex : gent [dgé-n] = gent ex : puèg [puètch] = colline, pic ex : long [lou-nk] = long
j [dj]	ex : jornada [djournado] = journée / ex : jos [jous] = sous
lh [l] en fin de mot [ly] entre 2 voyelles	ex : solelh [soulèl] = soleil ex : filha [filyo] = fille
m [n] en fin de mot :	ex : lum [lu-n] = lumière
n [.] en fin de mot sauf exception	ex : man [ma] main
nh [n] en fin de mot [gn] entre 2 voyelles	ex : banh [ba-n] = bain ex : canhada [canhado] = chasse
o [ou]	ex : o = ou / ex : moton [moutou] = mouton
ò [o ouvert]	ex : òc [oc] = oui / ex : bòsc [bosc] = bois
q [k] toujours suivi de u=qu	ex : quilo [kilou] = kilo
r [r apical] [rr roulé]	ex : prene [préné] = prendre / ex : entre [é-ntré] = entre ex : rat [rrat] = rat / ex : Enric [énrrik] = Henri (le r est long à l'initiale ou précédé de n ou l)
s [s] au final se prononce	ex : òmes [omés] = hommes
t [t] au final se prononce [.] muet si précédé d'un n	ex : lobat [lobat] = louveteau - acabat : achevé, fini ex : vent [bé-n] = vent
v [b]	ex : vin [bi] = vin / ex : vivent [bibé-n] = vivant
x [ts]	ex : exercici [étsérsissi] = exercice

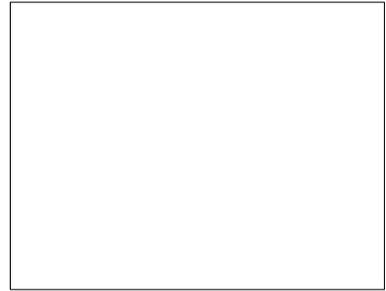
Dessenhar cò que conven
.....**Dessiner ce qui convient**.....



Lo lop
[lou lou]



Lo bòsc
[lou bosc]



la montanha
[la mountagno]

Far correspondre cada mot occitan amb lo mot francés
....**Faire correspondre chaque mot occitan avec son mot en français**.....

Exercici 1

lo lop	x	x	l'écrivain
la nuèch	x	x	l'enfant
lo bòsc	x	x	la peur
l'escrivan	x	x	la nuit
lo dròlle	x	x	le bois
la paur	x	x	le loup

Exercici 2

lo salvatjon	x	x	méchant
la legenda	x	x	le bruit
la bèstia	x	x	le sauvageon
missant	x	x	le voyage
lo viatge	x	x	la légende
lo bruch	x	x	la bête

Exercici 3

un òme	x	x	le louveteau
lo lobat	x	x	une histoire
la canhada	x	x	la chasse
l'ostal	x	x	un homme
la caça	x	x	la maison
una istòria	x	x	la meute

... **Los provèrbis** ...
... **Les proverbes**

(Relacion de l'occitan al lop, a las paur)

1/ "**A carn de chin, salsa de lop**" (à viande de chien, sauce de loup) - *la fadeur des choses courantes doit être relevée par un certain piquant.*

2/ "**Feda contada, lo lop l'a manjada**" (brebis comptée, le loup l'a mangée) - *Si, au retour de l'estive ou seulement du pâturage, le compte de brebis n'y est plus, on peut toujours mettre la disparition d'une bête à l'actif du loup. A moins que la brebis ne se soit malencontreusement égarée vers une autre destinée...*

3/ "**Michanta sason, quant un lop manja l'autre**" (Mauvaise saison, quand un loup mange l'autre) - *Dans le monde d'autrefois, tout comme dans celui d'aujourd'hui, les faibles ont pour vocation d'être dévorés par les forts, chacun de ceux-ci s'attribuant une bonne part du gâteau. Mais lorsque celui-ci se réduit, ce sont les plus forts qui s'attaquent aux moins forts pour conserver leur supériorité... On croirait décrire une séance à la bourse !*

4/ "**Per la fam e los còps, lo lop sortís del bòsc**" (La faim et les coups font sortir le loup du bois) - *La faim pousse le loup vers les lieux habités. Le terme coups traduirait les sentiments du loup prenant le risque de s'exposer aux coups des hommes puisque, de toute façon, il est condamné. Vigny a magnifiquement écrit sur cette mort du loup, symbole de la dignité et du courage face à l'adversité.*

5/ "**Quand lo chin dormís, lo lop velha**" (Quand le chine dort, le loup veille) - *Ce sont toujours le bien et le mal qui sont aux prises. Le loup pourrait symboliser le démon, toujours à l'affût d'un mauvais coup : tant que la conscience, le chien, est éveillé, on peut éviter les embûches, mais si la vigilance s'endort pour une raison quelconque, c'est la chute.*

6/ "**Que feda se fa, lo lop la manja**" (Qui se fait brebis, le loup le mange) - *N'est-ce-pas un conseil de dureté dans les luttes que la vie nous oblige à conduire ? Cruelle société que celle où il n'y a pas de place pour les doux et les pacifiques : rien n'a changé...*

7/ "**Que noirís nebodas e nebots, noirís lops e lobats**" (Qui nourrit nièces et neveux, nourrit loups et louveteaux) - *Voici un dicton qui ne nourrit, lui, aucune illusion sur la gratitude et la reconnaissance des proches que l'on oblige ! A la limite, il faudrait même s'attendre à être mangé par eux...*

Completar amb "un" o "una"
...Compléter avec les déterminants "un" ou "une"...

- 1/ Victòr s'es perdut dins bòsc
- 2/ Disèm que la bèstia de Gevaudan seriá lop grand.
- 3/ Dins la pichòta caperoneta roja, lo lop met boneta sul cap.
- 4/ Era còp, cabreta que voliá èstre liura.

Religar lo subjècte a la frasa correspondententa
...Relier le sujet à la phrase correspondante.....

lo lop	x	x	es lo salvatge d'Avairon.
lo lobatièr	x	x	a combatuda tota la nuèch contra lo lop.
Victòr	x	x	es un animal protegit per la lei.
la bèstia de Gevaudan	x	x	a escrich "la cabreta del sénher Seguin"
Alfonse Daudet	x	x	es cargat de caçar los lops.
Blanquette	x	x	a tuat al ras de cent personas.

Aprene de contar en occitan de 1 a 20
...Apprendre à compter en occitan de 1 à 20.....

0 : zèro	[zèrou]	11 : onze	[ounzé]
1 : un	[un]	12 : dotze	[doutsé]
2 : dos	[dous]	13 : tretze	[trétsé]
3 : tres	[trés]	14 : catòrze	[katorzé]
4 : quatre	[katré]	15 : quinze	[kinzé]
5 : cinc	[sink]	16 : sètze	[sètsé]
6 : sièis	[sièis]	17 : dètz-e-sèt	[dèts é sèt]
7 : sèt	[sèt]	18 : dètz-e-uèch	[dèts é uèch]
8 : uèch	[uèch]	19 : dètz-e-nòu	[dèts é noou]
9 : nòu	[noou]	20 : vint	[bin]
10 : dètz	[dèts]		

Pichòta discutida en occitan
... Petite discussion en occitan

OCCITAN [outsita]

FRANCÉS [fransés]

Bonjorn [boun-djour]	→	Bonjour.
Me soni Julia. [mé souni djulio]	→	Je m'appelle Julie.
E tu, cossí te sonas ? [é tu, koussi té souno-s]	→	Et toi, comment t'appelles-tu ?
Ont demòras ? [oun-t démoro-s]	→	Où habites-tu ?
Demòri a Montpelhièr [démori a moun-t-pèyé]	→	J'habite à Montpellier.
Quina ora es ? [kino ouro é-s]	→	Quelle heure est-il ?
Son, doas oras. [soun dou-os ouro-s]	→	Il est deux heures.

(Vous pouvez vous servir de l'exercice : apprendre à compter jusqu'à 20)

Quin atge as ? [kin atjé a-s]	→	Quel âge as-tu ?
Ai sièis ans [ai siéis an-s]	→	J'ai six ans.
E tu, quin atge as ? [é tu, kin atjé a-s]	→	Et toi, quel âge as-tu ?

Los jorns de la setmana
... Les jours de la semaine

OCCITAN [outsita]

FRANCÉS [fransés]

diluns	[dilu-s]	lundi
dimars	[dimar-s]	mardi
dimècres	[dimècré-s]	mercredi
dijòus	[didjoou-s]	jeudi
divendres	[dibendrè-s]	vendredi
dissabte	[dissa-té]	samedi
dimenge	[dimen-djé]	dimanche

Conte proposé

La cabra, los cabridons e lo lopàs	La chèvre, les cabris et le méchant loup
<p>La cabra Veronica aviá cabridat dins un establon que i aviá alara al fons de la garriga del nòstre estanh... Galufard, un lobàs dels pus "golards", randolejava mai que mai, per cercar fortuna, de Ginestèl al puèg d'Aumont, un matin, Veronica diguèt a sos cabridons Miquet e Piquet :</p>	<p>La Chèvre Véronique avait mis bas dans une petite étable qu'il y avait alors au fond du taillis de chênes de notre Étang... Galufard, un méchant loup des plus voraces, pour chercher fortune, rôdait sans cesse de Ginestel au Puech d'Aumont. Un matin, Véronique dit à ses petits cabris Miquet et Piquet :</p>
<p><i>"Ara que vos ai repasimats, m'en vau anar far provision de broquetas e de lachet. Verrolhatz-vos plan de per dedins quand serai sortida, condemnatz plan la cadaula amb cavilhon, e puèi "sustot", escotatz aiçò : se qualqu'un sona o tusta a la pòrta, gardatz-vos d'anar "dobrir" sens èstre plan segurs qu'aquò siá ieu, e oblidetz pas l'indica que vau donar. Quand tornarai amb la pitança, dirai coma aquò per me far conéisser :</i></p>	<p><i>"Maintenant que je vous ai bien rassasiés, je m'en vais faire provision de bûchettes et de lolo. Verrouillez-vous bien de l'intérieur quand je serai sortie, condamnez bien le loquet avec la chevillette et puis, surtout, écoutez ceci : si quelqu'un sonne ou frappe à la porte, gardez-vous d'aller ouvrir sans être bien sûrs que c'est moi et n'oubliez pas le signal que je vais vous donner. Quand je reviendrai, avec la pitance, je dirai ceci pour me faire reconnaître :</i></p>
<p style="text-align: center;"><i>Dubrètz-nos, cabridons, qu'arribam e vos portam unas plenas banetas de broquetas, unas plenas tetinas de lachet ;</i></p> <p style="text-align: center;"><i>sauta Miquet, sauta Piquet !</i></p>	<p style="text-align: center;"><i>Ouvrez-moi, mes cabris : je suis pleine de bûchettes sur la tête ; je suis pleine de lolo !</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Chaud, chaud, chaud le lolo, mes chevreaux ! Miquet, saute ! Piquet, saute !</i></p>
<p>Tant qu'auretz pas ausit aquel "repic" tot patrat coma veni de lo vos dire, laissatz verrolhada, tant de vam que tusten e que vos digan. Vos ne sovendretz, almens ?"</p>	<p>Tant que vous n'aurez pas entendu ce refrain exactement comme je viens de vous le dire, laissez la porte verrouillée, pour aussi fort qu'on frappe et quoi qu'on vous dise. Vous vous en souviendrez, au moins ?</p>
<p>Per que se sovenguèsson mièlhs, Veronica la cabra repetiguèt cinc o sièis còps sa pronosticada a sos cabridons, e quand se "foguèt" assegurada que se daissariàn pas "enquiquinar", lor faguèt dos potons a cadun, e galaupèt a sa percaçada per las bartas floridas e los randals vestits de fuèlhas verdas.</p>	<p>Pour qu'ils s'en souviennent mieux, la chèvre Véronique répéta cinq ou six fois sa litanie à ses petits cabris et quand elle fut bien sûre qu'ils se laisseraient pas emberlificoter, elle leur fit deux grosses bises à chacun, et courut à sa cueillette à travers les genêts fleuris et à travers les haies revêtues de feuilles vertes.</p>

Mas que sabètz pas, fantons ? Galufard lo lobàs, aglenat dins un galhamàs d'arrièr l'establon, aviá tot ausit, aquel rofiandàs, e s'èra mes lo capàs a l'estòc per i far dintrar los "verpatons" que la cabra, pecaire ! Aviá diches e rediches als cabridons. Quand vegèt sortir Veronica, sa primièra pendisa "siaguèt" de li sautar al còl per l'estranglador. Puèi, se faguèt aqueste rasonament :

"Se la manqui del primièr saut, soi pas capable de la trapar a l'escorsa, que ieu me fau vielh e pesuc, e la "gusassa" camina coma una fachilièira. supausem que l'acranque d'un sarrabastal e que la règle sus plaça, bramará coma tres diables abans que l'aja "aufegada", los cabrits saupràn de qué vira e crebaràn puslèu d'aganiment que de me "dobrir" la pòrta. Ba ! Ba ! Los cabrits son melhors que las cabras : "visca" la carn tendra !

*Sauta Miquet
sauta Piquet
vos anam mòlre lo trinquet "*

E tres minutas après - tres minutas que li durèron tres oras talament la "golardisa" lo "cuberlava" - lo lopàs arriba davant la pòrta de l'establon e se met a far, tant cabrament que pòt, coma la Tusteta vièlha quand ditz lo patèr d'almòinas :

Repic.

D'aquel moment, los dos cabridons fraïrons, fasián a la ringueta per tuar lo temps. Tanlèu ausir "Dubrètz-nos, cabridons", quilhèron "lèu fach" las aurelhas negras-blancas, e vos vau "repetir" tot ço que diguèron quand lo lobàs agèt acabat son *orèmus* :

Miquet : "Aquò's ben la mamà ?

Piquet : - Torna ben plan lèu...

- *Benlèu es pas ela...*
- *Mas, pr'aquò, venèm d'ausir la pregarjeta que la mamà nos a donada per indicar de li "dobrir" la pòrta.*
- *La nòstra mamà a pas la paraula tan gròssa.*
- *Benlèu a vist lo lop e aquò l'a facha venir rauca...*
- *S'aquò éra lo lop ?*
- *mas cossí saupriá la pregarjeta de la mamà ?*

Seulement, vous ne savez pas, chers petits ? Le méchant loup Galufard, tapi dans un fourré derrière la petite étable, avait tout entendu, ce grand ruffian, et il avait mis sa grosse tête à l'étau pour y faire rentrer les versets que la chèvre, peuchère ! avait dits et répétés à ses petits cabris. Quand il vit sortir Véronique, son impulsion première fut de lui sauter au cou et de l'étranguiller. Puis il se fit ce raisonnement :

"Si je manque au premier saut, je ne suis pas capable de la rattraper à la course : je me fais vieux et je prends du poids, et cette vieille fripouille se déplace comme une fée. A supposer que je l'accroche dans une lutte corps à corps et que je lui règle son compte sur place, elle bêlera comme trois diables avant que je l'aie étouffée, les cabris sauront de quoi il retourne et il crèveront de faim plutôt que de m'ouvrir la porte. Bah ! Bah ! les cabris sont meilleurs que les chèvres : vive la chair tendre !

*Saute Miquet !
Saute Piquet !
Vous serez ma chair à pâté ! "*

Et trois minutes plus tard - trois minutes qui durèrent trois heures tellement la gourmandise le taraudait - le méchant loup arrive devant la porte de la petite étable, et se met à chevroter, aussi chèvrement que possible, comme la vieille madame Tustet quand elle débite son pater des pauvres :

Refrain

A ce moment-là, les deux frères cabris faisaient au tritrac pour tuer le temps. Sitôt entendre : ouvrez, oui, mes cabris ils dressèrent prestement leurs petites oreilles noires et blanches et je vais vous répéter, chers petits, tout ce qu'ils se dirent quand le méchant loup eut achevé son *oremus* :

Miquet. "C'est bien Maman ?

Piquet. - Elle revient bien tôt...

- *Peut-être ce n'est pas elle...*
- *Mais, pourtant, nous venons d'entendre la petite prière que Maman nous a donné comme signal pour lui ouvrir la porte.*
- *Notre maman n'a pas la vois si grosse...*
- *Peut-être qu'elle a vu le loup et que ça l'a enrouée...*
- *Si c'était le loup ! ...*
- *Mais comment il saurait la prière de Maman ?*
- *Peut-être qu'il serait sorcier.*

- *Tanplan poiriá èstre "masc".*
- *Miqueton, ieu ai peur...*
- *Te plores pas, tira, Piqueton, que ieu te pararai... Mas tè ! Ai espiat un biais per saber s'aquò's la mamà o s'aquò 's pas ela. Te vau far veire."*

E Miquet s'avança "dusca" a la pòrta e crida :

- *"Qual sètz, vos ?*
- *Soi la vòstra maire, respond lo lopàs.*
- *La nòstra mamà a la paleta blanca coma nosautres dos. S'avètz la paleta blanca, fasètz-la-nos veire per la catonièira, si que non vos volèm pas "duèbre". E se sètz lo lop, la mamà, quand tornarà, vos cridarà perquè avètz facha peur a Piqueton."*

Efectivament, fantons, la mamà Veronica èra amont que tornava, e mai èra pas sola. Avia vist Galufard de sul truquet del nòstre suc e, "lèu" èra anada sonar los cans de la Mercadièira que i n'aviá tres de terribles a-n-aquela epòca. totes quatre arribavan de resconduda devèrs lo capital de l'establon, e abans que lo lobàs los aja vistes, los tres cans li sautèron dessus e l'estripèron, coma just, perque aquela canalhassa voliá manjar los paures cabridons.

E puèi, cada còp que Veronica veniá da la perça e qu'aviá dich a la pòrta : "Dubrètz-nos, cabridons", e tot lo restant, miquet e Piquet li cridavan :

"Coneissèm ben pro que sètz la nòstra mamà, mas en cas de res que nos "trompèssem" cal que nos fagatz veire pateta blanca par la catonièira..."

La mamà lor fasiá veire pateta blanca. "Vitament", alara, li dubrissián la pòrta, e del temps que Miquet e Piquet sosbatián la somesa repetenada e chucavan cadun sa tetineta en remenant lor coetonèl de plaser, veronica romiava, tota contenta...

- *Miquetou, j'ai peur...*
- *Ne pleure pas, va, Piquetou : je te défendrai, moi. mais tiens ! J'ai trouvé un moyen pour savoir si c'est la maman ou si ce n'est pas elle. Tu vas voir."*

Et Miquet s'avance jusqu'à la porte et crie :

- *"Qui êtes-vous ?*
- *Je suis votre mère, répond le méchant loup.*
- *Notre maman a sa petite patte blanche comme nous deux. Si vous avez la petite patte blanche, montrez-la nous par la chatière, sinon, nous ne voulons pas vous ouvrir. Et si vous êtes le loup, la maman, quand elle reviendra, vous grondera parce que vous avez fait peur à Piquetou."*

En effet, chers petits, la maman Véronique était là-haut, en train de revenir, et pas toute seule même ! Elle avait aperçu Galufard de sur la crête de notre Truque et, vite vite, elle était allée appeler les chiens de la Mercadière : il y en avait trois de redoutables à cette époque-là. Tous les quatre arrivaient en catimini du côté du pignon de la petite étable et, avant que le méchant loup les eût aperçus, les trois chinses lui sautèrent dessus et l'étripèrent, comme de juste, puisque cette grande canaille coulait manger les petits cabris.

Et ensuite, chaque fois que Véronique revenait de la cueillette et qu'elle avait dit devant la porte : ouvrez, oui, mes cabris, et tout le reste, Miquet et Piquet lui criaient :

"Nous savons bien assez que vous êtes notre maman, mais si par hasard nous nous trompons, il faut que vous nous montrez patte blanche para la chatière..."

La maman leur montrait patte blanche. Alors, ils lui ouvraient prestement la porte et, pendant que Miquet et Piquet frappaient de leur tête la mamelle rebondie, et qu'ils tétaiant, chacun sa tétinette, en faisant frétilleur petite queue, véronique, toute contente, ruminait.

...Trabalh a l'entorn de l'imatge del lop ...Travail autour de l'image du loup.....

Recèrcas / Recherches

- Demander aux élèves d'évoquer le contenu d'un maximum de récits mettant le loup en scène.
- Sur la base de ces récits évoqués oralement ou lus en classe, demander aux élèves de dessiner un loup puis de le décrire oralement. Lister avec les élèves les adjectifs qui caractérisent selon eux le loup ? Comment le loup est-il perçu ?
- Choisir 3 ou 4 contes de la littérature classique et 3 ou 4 contes de la littérature jeunesse contemporaine mettant en scène le loup. Comparez-les.
- Chercher à la bibliothèque et sur Internet les légendes de pays et de cultures diverses (Afrique, Europe, Asie...) sur le loup. Quelle image renvoient-elles du loup ? (quels défauts, quelles valeurs incarne-t-il ? Possède-t-il des qualités ? etc...).
- Chercher des histoires dans lesquelles des enfants ont été recueillis par des loups.

Questions / Questions

- Y-a-t-il des correspondances, des mythologies communes entre ces différentes légendes issues de pays et de cultures différentes ?
- Pourquoi dans la littérature classique, le loup apparaît-il le plus souvent comme un être méchant qui fait peur ?
- Actuellement le loup fait partie des espèces protégées. Pourquoi ?
- Connaissez-vous un animal de votre région qui soit protégé ?

Dels contes e legendas al espectacle / Des contes et légendes au spectacle

- Énoncer tous les contes évoqués dans le spectacle.
- En choisir un puis lister les différents personnages, les lieux et les situations.
- Par groupe, transformer le texte en dialogues.
- Jouer ces dialogues et les réunir par une ou deux phrases dites par un conteur (joué par un élève).
- Imaginer une mise en scène du conte, les décors, les costumes...

...Autras dralhas / Autres pistes

- Réalisation d'un théâtre d'ombres.
- Réalisation d'une exposition sur les espèces protégées pour l'école.
- Atelier d'écriture autour du conte, du loup, du genre littéraire "théâtre", de la poésie...
- Faire un résumé du spectacle en occitan (adapter la difficulté selon l'âge des élèves)...
- Créer un mot croisé en occitan (sur les thématiques du spectacle/s'aider du vocabulaire utilisé dans les exercices).

Las cançons de l'espectacle
...**Les chansons du spectacle**.....

Lo Lop

Para Lo Lop

Para lo lop pichona, para lo lop.
Para lo lop pichona, para lo lop.
para lo lop que t'empòrta que t'empòrta.
para lo lop que t'empòrta l'anelon.
aquò's pas lo lop pichona,
aquò's pas lo lop.
aquò's pas lo lop pichona,
aquò's pas lo lop.
aquò's lo vesin que t'empòrta
que t'empòrta.
aquò's lo vesin que t'empòrta l'anelon.

Paure lop, paure lop... ..

Paure Lop

Paure lop, paure lop pecaire
Sès tot sol dins la nèu
Luènh dels òmes dins la montanha
Totjorn fòrbandit.

Diga-me tu grand caminaire
Diga-me se la nèu
Quand lo solelh la fond ven d'aiga
E s'en tòrna a la fon.

Escota , escota caçaire
lo vent dins lo fuelhum
Lo cant d'un auçèl repapiaire
que canta sa cançon.

La Cançon de ls l obati èrs

I a pas de Lop

I a pas de lop, pas de lop, pas de lèbre.
I a pas de lop, pas de lop, pas de lop.

I a pas de lop, pas de lop, pas de lèbre.
I a pas de lop, pas de lop, pas de lop.

I a pas de lop, pas de lop, pas de lèbre.
I a pas de lop, pas de lop, pas de lop.

I a pas de biòu, e pas d'ase
I a pas de peu, pas de peu, pas de negre
I a pas de sal, pas de sal, pas de pebre
I a pas de lach, pas de lach, pas de
vacas
I a pas de vin, pas de vin, e trop d'aiga.
I a pas d'argent, pas d'argent, trop de
deutes
I a res a far, res a far, cal de vacanças.

N;B : On peut changer les paroles avec d'autres animaux
ou objets :

I a pas de sal, pas de sal, pas de pebre.

I a pas de sal, pas de sal, pas de sal.

I a pas de vaca, pas de vaca, pas de vaca.

I a pas de biau, pas de biau, pas de biau.



Supòrts pedagògics ludics

Supports pédagogiques
ludiques

...jòcs de cartas/ostal e personatges per decopar
 ...Jeu de cartes/maison et personnages a decouper.



Idées création :

- Demander aux élèves de trouver 7 espèces d'animaux protégés. A partir de là, créer un jeu de 7 familles.

- Illustrer un jeu de carte à partir d'un conte de votre choix (utiliser les personnages, l'environnement, les thématiques...).



Teatre d'ombres/jòcs de l'auca/jòc de cubs
...Théâtre d'ombres/jeu de l'oie/ jeu de cubes....



Idée création

- Réaliser un puzzle :

Demander aux élèves de choisir un conte et de faire un dessin illustrant le passage qu'ils ont préféré. Coller ce dessin sur du carton de même dimension et découper-le en petits carrés. Les élèves s'échangent leurs puzzles et essaient de trouver de quel conte il s'agit.

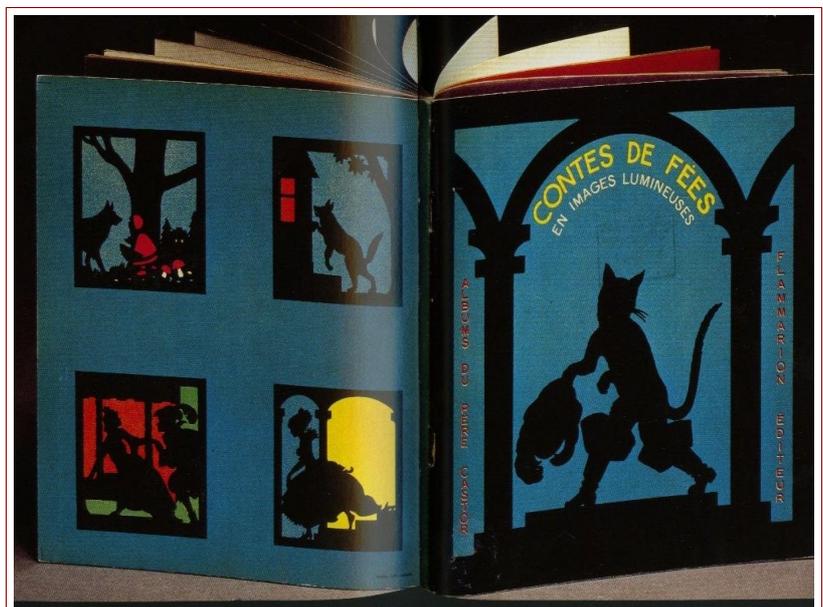
(Pour les plus petits, vous pouvez leur donner une illustration à colorier qu'ils colleront et découperont ensuite).

Idées d'activités autour du jeu d'ombres :

- Création d'un théâtre de marionnettes (il faut faire attention à ce que chaque personnage soit reconnaissable - rechercher avec les élèves les caractéristiques physiques, vestimentaires, à mettre en avant).

- Le corps comme langage : tendre un grand drap blanc derrière lequel certains élèves doivent se mouvoir, imiter une personne, jouer une situation...

www.inrp.fr/lamap/



... Bibliographie

ALRANQ, Claude *Les Animaux de la fête occitane*, Editions du Mont, Coll. "Legend"

BURFFIERE, Felix *La bête du Gévaudan, Une grande énigme de l'histoire*.

CARBONE, Geneviève 1991 *La peur du loup*, Evreux, Gallimard, Coll. " Découvertes".

COLL. 2005 *Le loup, sa vie son histoire*, AEDIS éditions.

DELOR, Robert 1993 *Les animaux ont une histoire*, Point Histoire.

DURAND, Loup - CALMETTE, Pierre 2002 *Lo salvatjon*, Ed Vent Terral

HUET, Philippe 2005 *En compagnie des loups*, Ed Fleurus.

LA TALVERA 1997 *Cants e danças d'occitània...*, CORDAE / La Talvera

ZLOTOWICZ, Michel 1974 *Les peurs enfantines*, Presses Universitaires de France, Paris.

... Également

BETTELHEIM, Bruno 2003 *Psychanalyse des contes de fées*, Robert Laffont

COLL. *Légendas d'occitania*, CORDEA/La Talvera, Coll. "Mémoires sonores".

COSEM, Michel 1995 *Contes traditionnels du Languedoc*, Milan Eds.

DELVAL, Marie-Hélène 2003 *Victor, l'enfant sauvage*, Bayard Jeunesse.

ENGLEBERT, Florence 2001 *Le loup, 100 questions-réponses sur une disparition*, La Plage Editeur, Coll."Alternatives".

GINESTE, Thierry 1993 *Victor de l'Aveyron*, Hachette, Paris.

HUPPE, P. 2006 *Les plus légendes d'occitanie*, Presses littéraires.

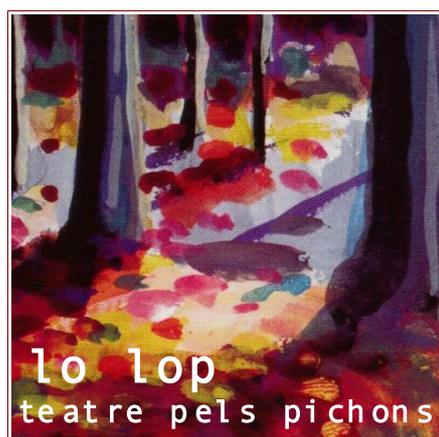
LAZZARINI, Nicole *Contes et légendes du Languedoc-Roussillon*

POURRAT, Henri 1985 *Histoire fidèle de la bête du Gévaudan*, ED. Laffitte.

SOLET, B. 1999 *Contes traditionnels d'Auvergne*, Milan Eds.

VANDEWIELE, Agnès - DESPLANCHE, Vincent 2004 *Le loup*, Larousse, Coll. "Mes petites encyclopédies dico".

Vous pouvez aussi faire des recherches sur des encyclopédies adaptées à l'âge des élèves.



La Rampe TIO / Teatre Interegional Occitan
42, rue Adam de Craponne - 34000 Montpellier
Tél : 04 67 58 30 19 / Fax : 04 67 92 41 30 / www.larampe-tio.org